

Beca Victor Hugo 2021-2022:

guía de candidatura

e

informaciones prácticas

L’Université de Franche-Comté

Ubicada en el este de Francia, cerca de Suiza, l’Université de Franche-Comté (UFC), fundada en el año 1423, es una de las instituciones universitarias más antiguas. Esta institución cuenta en la actualidad con alrededor de 30.000 estudiantes y pasantes del Centre de Linguistique Appliquée (CLA) de los cuales el 20% son estudiantes internacionales.

Qué es la beca Victor Hugo

La beca Victor Hugo es un dispositivo creado por la UFC con el apoyo financiero de la Communauté d’Agglomération du Grand Besançon que tiene por objetivo favorecer los intercambios universitarios con América latina, específicamente con los países de habla española y portuguesa de América central, América del Sur y el Caribe y Haití. Esta beca permite a los estudiantes beneficiarios estudiar durante un año en un programa de maestría dictado por la Université de Franche-Comté.

En qué consiste la beca

La beca Victor Hugo cubre todos los costos de los derechos de inscripción a la universidad, del alojamiento en una habitación individual (con ducha y baño) en la residencia universitaria, de la suscripción a Internet en la residencia durante 12 meses como también los costos de una formación intensiva de francés durante dos meses (julio y agosto) en el Centre de Linguistique Appliquée (CLA) de la Université de Franche-Comté (<http://cla.univ-fcomte.fr/>). La beca cubre, asimismo, el pago del equivalente a dos comidas por día en el restaurante universitario.

Duración de la beca Victor Hugo

La beca Victor Hugo se otorga por un año, sin derecho a renovación. El pago de la beca del período 2021-2022 se efectuará todos los meses durante doce meses desde julio 2021 hasta junio 2022.

Formación intensiva de francés

La beca Victor Hugo comprende una formación intensiva de francés durante los dos meses que preceden el inicio del año académico (julio y agosto) con el fin de permitirle a los becarios mejorar sus bases lingüísticas en francés.

Los estudiantes que deseen tomar un curso de francés algunos meses más pueden hacerlo bajo su propio financiamiento y antes de la formación comprendida en la beca (en abril, mayo, junio, por ejemplo). Si desea más información con respecto al calendario y a las tarifas de los cursos, puede consultar el sitio web del CLA: [http://cla.univ-fcomte.fr](http://cla.univ-fcomte.fr/). Los becarios que deseen hacer cursos de francés antes de la formación obligatoria de dos meses del CLA deberán financiarse los meses de curso adicionales como también otros gastos como alojamiento, comida, entre otros.

Monto de la beca Victor Hugo

El monto global de la beca, destinado a cubrir los gastos de los derechos de inscripción a la universidad, de la formación lingüística, del alojamiento y de las comidas durante un período de doce meses desde julio 2021 hasta junio 2022, equivale a 7300 euros aproximadamente. La universidad procede directamente al pago ante los diferentes administrativos de los siguientes servicios: el costo de las formaciones lingüísticas en el CLA y los derechos de inscripción en las facultades. Los becarios recibirán directamente el equivalente monetario de dos comidas diarias en el restaurante universitario y del alojamiento en el CROUS (organismo encargado de la gestión de las residencias universitarias) todos los meses.

Condiciones de elegibilidad

* tener la nacionalidad de uno de los países de América latina de habla española o portuguesa y Haití,
* residir en uno de estos países en el momento de la candidatura
* tener menos de 35 años en el momento de la candidatura y durante el año académico en la UFC,
* postularse a una maestría de la Université de Franche-Comté comprendida en la beca Victor Hugo,
* haber obtenido al menos un título de licenciatura o su equivalente reconocido por la República Francesa (para más información, consulte el sitio de la Embajada de Francia o de Campus France de su país).

*Nuevas condiciones de elegibilidad:*

* *los candidatos deberán ser estudiantes inscritos en el momento de la candidatura en una formación dictada en una universidad de América latina asociada con la Université de Franche-Comté. Se considerarán como universidades asociadas a la Université de Franche-Comté a aquellas universidades que tengan un acuerdo de cooperación interuniversitaria institucionalizado al momento de la candidatura. La Dirección de Relaciones Internacionales y de la Francofonía (DRIF) de la Université de Franche-Comté es el ente encargado de la gestión de estos acuerdos.*
* *se les dará prioridad a las candidaturas de Master 2 orientadas a la investigación a fin de favorecer el surgimiento y/o el reforzamiento de los convenios entre las dos instituciones.*
* *se privilegiarán las candidaturas de Master 2 en el marco de una doble titulación institucionalizada mediante un acuerdo específico. La DRIF es el ente encargado de estos acuerdos.*

*La lista de acuerdos y dobles titulaciones gestionadas por la DRIF está disponible en* [www.univ-fcomte.fr/nos-partenaires-internationaux](http://www.univ-fcomte.fr/nos-partenaires-internationaux)*.*

Las formaciones abiertas a la beca Victor Hugo

Las maestrías elegibles a la beca Victor Hugo están:

* habilitadas y ofrecidas por la UFC,
* dictadas en francés,
* impartidas en el territorio del Franco-Condado en las facultades de SLHS, SJEPG, ST, STGI et la UPFR des Sports,
* en doble titulación institucionalizada entre la UFC y uno de sus establecimientos asociados.

No son elegibles a la beca Victor Hugo las maestrías que:

* sean dictadas por un establecimiento diferente a la UFC,
* estén habilitadas por otro establecimiento diferente a la UFC o habilitadas con otro establecimiento, incluidas las formaciones UBFC,
* que sean impartidas en una lengua distinta al francés,
* sean impartidas parcial o totalmente fuera del territorio del Franco-Condado y en otra facultad distinta a las facultades de SLHS, SJEPG, ST, STGI y la UPFR des Sports.

Criterios de inelegibilidad

Son inelegibles:

* los candidatos que, en el momento de su candidatura, sean beneficiarios de una beca del gobierno francés,
* los candidatos que hayan enviado expedientes incompletos o con informaciones falsas,
* los candidatos que no respondan a las condiciones de elegibilidad mencionadas anteriormente.

Procedimiento

Novedad: las universitarias partenarias de América latina et de Haití de la Université de Franche-Comté son las únicas que nombraran a los candidatos para la beca Victor Hugo, con un máximo de cinco (5) candidaturas por institución cada convocatoria de candidaturas.

Las candidaturas transmitidas directamente por los estudiantes a la Université de Franche-Comté no serán examinadas.

Los procedimientos de selección en los institutos partenarios de América latina y de Haití de la Université de Franche-Comté seran de responsabilidad de estos mismos institutos.

Los institutos podrán designar sus estudiantes del 1 de enero 2021 al 28 de febrero 2021 enviando los documentos de candidatura a [dri@univ-fcomte.fr](mailto:dri@univ-fcomte.fr) .

Cómo postularse a la beca Victor Hugo

Su expediente debe incluir los siguientes documentos:

* Formularios A y B debidamente completados,
* Carta de motivación en francés,
* Curriculum Vitae en francés,
* Extracto del acta de nacimiento o de una ficha de estado civil con una traducción oficial al francés,
* Copia certificada autenticada por un notario o por la Apostilla de la Haya de los títulos, certificados o diplomas que el estudiante posea,
* Certificado de notas oficial de las notas obtenidas en cada materia durante cada año universitario, certificadas por la institución que confiere el diploma. No es necesario traducir este certificado.
* Constancia de nivel de francés, TCF, DELF, DALF de preferencia. Se aceptarán constancias de aprobación de certificaciones de francés emitidas por la Alliance Française o por otros institutos de lengua habilitados. Los estudiantes haitianos que hayan realizado sus estudios superiores en una institución francófona no deben presentar esta constancia.

En caso de solicitar la convalidación de experiencia profesional (formulario B), debe adjuntar copia de las constancias de pasantía y/o trabajo en las que se precise el puesto ocupado, las funciones ejercidas, el nivel de responsabilidad, la duración, entre otros. Estos documentos, en caso de no ser redactados originalmente en francés, deben ser objeto de una traducción simple al francés.

- Se podrá solicitar un proyecto de investigación para algunas maestrías.

Una vez conocida la decisión del comité de selección, los estudiantes contactados deberán completar un documento donde indiquen su estado de salud: contactos en caso de emergencia, alergias, restricciones a nivel de alimentación, tratamientos médicos específicos, entre otros.

ENVIO DEL EXPEDIENTE

El expediente completo se debe enviar obligatoriamente por correo electrónico en un solo documento en formato .pdf a [dri@univ-fcomte.fr](mailto:dri@univ-fcomte.fr) por el departamento de relaciones internacionales de la universidad partenaria con la cuál el estudiante es registrado.

Atención:

* *No se aceptarán archivos .zip*
* *No espere hasta el último momento para enviar su expediente a fin de evitar cualquier problema de transmisión. Envíe su expediente lo antes posible.*
* *Todo expediente incompleto será rechazado automáticamente.*

FECHA LIMITE DE RECEPCION DE EXPEDIENTES

El 28 de febrero de 2021 hasta medianoche (hora de París, UTC+1)

ANUNCIO DE LOS RESULTADOS

Un comité de selección se reunirá para examinar las candidaturas y asignarle las becas. Los criterios siguientes serán particularmente tomados en consideración: la excelencia académica del candidato, las competencias linguísticas y la solidez del proyecto de investigación, si fuera necesario.

Los candidatos seleccionados en la lista principal y en la lista complementaria serán contactados por correo electrónico. Los resultados no se comunicarán por teléfono.

La decisión del comité de selección es inapelable y no será objeto de ninguna justificación.

Los resultados se anunciarán a los estudiantes seleccionados y a su universidad en abril de 2021.

Aspectos que debe considerar:

Los becarios Victor Hugo deberían imperativamente estar presentes en Besançon desde el 1 de julio de 2021.

La beca Victor Hugo sólo financia un año de estudios en la Université de Franche-Comté. Todo estudiante que haya beneficiado de la beca Victor Hugo y que desee continuar su formación en la UFC (Master 2 o Doctorado) deberá buscar otros medios de financiamiento para continuar con sus estudios.

El becario deberá asumir todos los gastos no tomados en cuenta por la beca, entre los cuales se encuentran los gastos impuestos por la ley francesa.

Los becarios deberán proporcionar justificativos de salario del periodo de 21 meses previos a su llegada a Francia para constituir su expediente de la seguridad social.

Por ejemplo: para afiliarse a la seguridad social en septiembre de 2021, se necesitaría, de ser necesario, justificar los salarios desde enero de 2020 hasta septiembre de 2021.

Para más información:

[dri@univ-fcomte.fr](mailto:dri@univ-fcomte.fr)

|  |
| --- |
| ***Formulario B***  *FormulÁrio B**Formulaire B* |

**Solicitud de convalidación de estudios, conocimientos personales y experiencia**

**profesional para inscripción en MASTER\***

**Solicitação de reconhecimento de estudos, conhecimentos pessoais e experiência**

**profissional para inscrição em MASTER\***

Demande de validation des acquis personnels, des études, des expériences

professionnelles en vue d’une inscription en MASTER

**Solicitud de convalidación - Solicitação de reconhecimento Para inscripción en - Para inscrição em:**

**Demande de validation : En vue d’une inscription en :**

- de estudios – de estudos - 1° año de máster - 1°ano de máster  
 des études 1° année de master

- de conocimientos personales - de conhecimentos pessoais - 2° año de máster - 2° ano de máster  
 des acquis personnels 2° année de master

- de experiencia profesional - de experiência profissional   
 des expériences professionnelles

**Indique aquí claramente el título completo del programa a realizar – Indique aqui claramente o título do programa a realizar Indiquez ici clairement l’intitulé complet du diplôme envisagé**

**(Consultar la lista de formaciones disponibles) (Consulter la liste des formations disponibles)**

\* En Francia se puede solicitar la inscripción en Máster sin haber obtenido previamente una licenciatura, siempre y cuando se pueda justificar experiencia personal o profesional que la administración considere equivalente a la licenciatura. Todo candidato debe llenar el presente formulario para recibir la equivalencia de su grado universitario con el grado francés.

\* Na França é possível solicitar a inscrição em Máster sem ter obtido previamente uma graduação (licence), desde que se possa justificar uma experiência pessoal ou profissional que a administração considere equivalente à graduação (licence). Além disso, cada candidato deve preencher o presente formulário para receber a equivalência de seu grau universitário com o grau francês.

**Documentos que componen el expediente de inscripción  
Documentos que devem ser anexados ao dossiê de inscrição - Documents à joindre au dossier d’inscription**

1. Formularios A y B debidamente completados en francés

Formulários A e B devidamente preenchidos em francês - Formulaires A et B dûment remplis en français

* Carta de motivación en francés

Carta de motivação em francês - Lettre de motivation en français

* Curriculum vitae en francés

Curriculum vitae em francês - Curriculum vitae en français

* Extracto del acta de nacimiento o de una ficha de estado civil con traducción oficial al francés

Cópia do registro civil de nascimento ou uma ficha de estado civil com tradução oficial

Extrait d’acte de naissance ou une fiche d’état civil avec traduction certifiée conforme

* Copia certificada autenticada por la notaría o por la apostilla de la Haya de los diplomas, títulos o certificados obtenidos

Cópia com autenticação perante o cartório da Haia dos diplomas, títulos ou atestados obtidos

Copie certifiée conforme des diplômes ou avec l’apostille de la Haye, titres ou certificats dont l'étudiant est titulaire

* Certificación de notas de materia en cada semestre universitario (certificada por la institución que confiere el título universitario)

Original do certificado oficial das notas obtidas por cada matéria em cada semestre universitário (certificado pela instituição que concede o grau)

Relevés officiels originaux des notes obtenues dans chaque matière pour chaque année universitaire (certifiée par l’institution qui délivre le diplôme)

* Certificado de inscripción como estudiante de la Universidad Socia de la Universidad del Franco Condado en el momento de la solicitud. Este certificado de registro debe ser emitido en francés o en inglés por el Departamento de Relaciones Internacionales de la universidad de origen del estudiante.

Certificado de inscrição como aluno do University Partner da Universidade de Franche-Comté no momento da inscrição. Este certificado de registro deve ser emitido em francês ou em inglês pelo Departamento de Relações Internacionais da universidade de origem do aluno.

Attestation d’inscription en tant qu’étudiant de l’université partenaire de l’Université de Franche-Comté au moment de la candidature. Cette attestation d’inscription doit être émise en français ou en anglais par le service des relations internationales de l’université d’origine de l’étudiant.

* Constancia de nivel de francés, TCF, DELF, DALF de preferencia. Se aceptarán constancias de aprobación de certificaciones de francés emitidas por la Alliance Française o por otros institutos de lengua habilitados

Atestado oficial (TCF - Test de Conhecimentos de Francês de preferência) do nível em língua francesa. Também ser aceitável um certificado em estudos da Alliance Française ou outro instituto de idiomas francês habilitado.

Attestation de niveau en langue français: TFC, DELF, DALF de préférence. Nous accepterons une attestation de réussite des certifications en langue française de l’Alliance Française ou Institut de langue habilité.

* Si solicita una convalidación de la experiencia profesional, copia de los certificados de prácticas y/o de empleo en los que se precise el cargo ocupado, las funciones desempeñadas, el nivel de responsabilidad, la duración, etc. Esas constancias, en caso de no estar redactadas originalmente en francés, deben ser objeto de una traducción simple al francés

Se você solicitar a validação da experiência profissional, fotocópias de certificados de prática e / ou emprego em que você tem que especificar o cargo, as funções desempenhadas, o nível de responsabilidade, duração, etc

Si demande de validation des acquis de l’expérience professionnelle, copie des attestations de stage et/ou d'emploi précisant le poste occupé, la fonction exercée, le niveau de responsabilité, la durée, etc. Ces documents, s’ils ne sont pas originellement émis en français, doivent faire objet d’une traduction simple en langue française

* Se podría solicitar un proyecto de investigación para algunos Master (ver la lista de programas)

Em certos masters, um projeto de pesquisa pode ser necessária (ver a lista de programas)

Pour certains masters, il pourra être demandé également un projet de recherche (voir la liste des programmes)

* Una vez conocida la decisión del Comité de selección, los estudiantes contactados deberán enviar un documento que indique su estado de salud: contactos en caso de urgencia, alergias, restricciones alimentarias, tratamientos médicos específicos, entre otros

Depois de pré-selecção pelos responsáveis da formação, os alunos contactados devem enviar um documento que indique seu estado de saúde: contatos de emergência, alergias, restrições alimentares, tratamentos médicos especiais ...).

A l'issue de la présélection par les responsables de formation, les étudiants contactés devront renseigner un document concernant leur état de santé : contacts en cas d’urgence, allergies, restrictions alimentaires, traitement médicaux spécifiques, entre autres

**Diplomas, certificados, documentos oficiales y traducciones deberán estar autenticados ante notaría.   
Diplomas, atestados, documentos oficiais e traduções deverão estar autenticados perante o cartório.**

**Diplômes, attestations, documents officiels et traductions doivent être authentifiés par-devant notaire.**

**El acceso al máster requiere un pregrado en una disciplina compatible.**

**O acesso ao máster requer um diploma de graduação em uma disciplina compatível.   
L’accès au master nécessite une licence dans un domaine compatible avec celui du master.**

**El acceso directo al máster 2 requiere la obtención del máster 1 del mismo programa. En los demás casos, deberá realizarse una solicitud de convalidación adjunta a este formato.**

**O acesso direto ao máster 2 requer a obtenção do máster 1 do mesmo programa. Nos demais casos, deverá ser feita uma solicitação de reconhecimento anexa a este formato.   
L’accès direct en 2°année nécessite l’obtention de la 1°année du même master. Dans tous les autres cas, une demande de validation doit être effectuée avec le présent imprimé.**

**CAMPUS FRANCE: Si usted procede de un país que integra el dispositivo Campus France (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay) tendrá que presentarse ante la entidad más cercana a su domicilio y respetar el procedimiento vigente. (**[**http://www.campusfrance.org/fr/**](http://www.campusfrance.org/fr/)**).**

**CAMPUS FRANCE: Se o candidato provém de um país que integra o dispositivo Campus France (Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Colômbia, Costa Rica, Equador, México, Paraguai, Peru, Urugua) terá de passar a través deste organismo. Se o candidato é estudante em uma universidade que assinou um acordo com a UFC, estará isento da entrevista (http://www.campusfrance.org/fr/).**

**CAMPUS FRANCE:** Si votre pays fait partie du dispositif Campus France (Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Costa Rica, Équateur, Mexique, Paraguay, Pérou, Uruguay) vous devez vous présenter dans l’espace Campus France le plus proche de votre domicile et respecter la procédure en vigueur. (<http://www.campusfrance.org/fr/>).

**Todos los estudiantes que respondan a los criterios de elegibilidad mencionados anteriormente pueden postularse a la beca Víctor Hugo. Invitamos a los estudiantes interesados en este programa a investigar en sus universidades de origen si se ha firmado un acuerdo con la Université de Franche-Comté.**

Todos os estudantes que respondem os critérios de elegibilidade acima podem solicitar a bolsa Victor Hugo. Convidamos os estudantes interessados ​​neste programa para investigar em suas universidades de origem, se assinou um acordo com a Universidade de Franche-Comté.

Tous les étudiants répondant aux critères d’éligibilité énoncés plus haut peuvent donc postuler à la bourse Victor Hugo. Nous invitons les étudiants intéressés par ce programme à se renseigner auprès de leur université pour savoir si cette dernière a signé une convention de partenariat avec l’Université de Franche-Comté.

**Completar este formato en 1 ejemplar y enviarlo junto con todos los certificados indicados al dorso**

Preencher este formato em 1 exemplar e devolvê-lo junto com todos os atestados indicados no verso

Remplir l'imprimé en 1 exemplaire et le retourner accompagné de toutes les pièces justificatives mentionnées au verso

**Fecha límite para la recepción de solicitudes: 28 de febrero de 2021 (hora de París) en** [**dri@univ-fcomte.fr**](mailto:dri@univ-fcomte.fr)

Prazo para recebimento das inscrições: 28 de fevereiro de 2021 (horário de Paris) em [dri@univ-fcomte.fr](mailto:dri@univ-fcomte.fr)

Date limite de réception des dossiers: le 28 février 2021 (heure de Paris) à [dri@univ-fcomte.fr](mailto:dri@univ-fcomte.fr)